

Немецкие микротопонимы: культурологический аспект

Научный руководитель – Хомутская Наталья Ивановна

Жукова Мария Владимировна

Студент (бакалавр)

Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Россия

E-mail: de201506@yandex.ru

В настоящее время понятие «языковая личность» становится одним из центральных в лингвистике. Человек во всех своих проявлениях в языке имеет большое значение для современного лингвиста. В этом отношении особый интерес представляет микротопонимия, т.к. она включает обозначение объектов, окружающих человека в повседневной жизни.

Проблематикой данного исследования занимались многие известные отечественные учёные-топонимисты: Е.Л. Березович, А.В. Суперанская, В.А. Жучкевич, Л.В. Успенский, В.А. Никонов, А.М. Селищев, Г.П. Смолицкая, а также немецкие топонимисты: А. Бах, Д. Бергер, Э. Фёрстеманн, Т.Ф. Шнайдер, Э. Шварц, Х. Кауфманн, Ф. Дэбус.

Топоним - разряд онимов, имя собственное, обозначающее собственное название природного объекта на Земле или объекта, созданного человеком на Земле [4].

В универсальном словаре немецкого языка «Дуден» (нем. Duden) понятие «топоним» определяется как микротопоним (нем. Flurname) (собственное имя небольшого географического объекта), и как название населенного пункта (нем. Ortsname): «Toponym - Flurname, Ortsname» [6].

Топонимы изучает наука топонимика (от греч. topos - место и онома - имя, название) - раздел ономастики, исследующий географические названия (топонимы), их функционирование, значение и происхождение, структуру, ареал распространения, развитие и изменение во времени. Совокупность топонимов на какой-либо территории составляет её топонимию [1].

Спецификой географических названий является отражение именуемого объекта. С течением времени причины наименования забываются, но топонимика данного объекта сохраняется. Из этого следует, что основная функция топонимов - давать наименование объектам на определенной местности, то есть топонимы это адреса определенных географических объектов [3].

Ученые-топонимисты, составляя классификации топонимов по различным признакам, выделяют два основных яруса топонимии: макро- и микротопонимия. Микротопонимы традиционно относятся к периферии ономастического поля, поскольку обозначают мелкие географические объекты, известные, как правило, лишь ограниченному числу лиц, проживающих в данной местности.

Исследователь В.А. Маслова утверждает: «Поскольку каждый носитель языка одновременно является и носителем культуры, то языковые знаки приобретают способность выполнять функцию знаков культуры и тем самым служат средством представления основных установок культуры» [Маслова, 2001: 25] [2]. Таким образом, микротопонимы, будучи языковыми знаками, являются и знаками культуры.

Безусловно, ни культура без языка, ни язык без культуры существовать не могут. Язык развивается вместе с народом и появлением в народе каких-либо культурных явлений, названий, реалий, которые впоследствии бывает сложно отразить в другом языке [2]. Основываясь на данном утверждении можно сделать вывод о том, что язык отражает суть культурного наследия данного народа.

Так как в языке отображаются факты культуры, то определенный пласт лексики, например, городской лексики, составляет уникальный круг номинативных единиц. Данные единицы будут связаны со спецификой городского устройства и быта, существующие в употреблении жителей одного города, образуя уникальный лексический портрет данного города. В основном названия объектов бывают тесно связаны с культурой, указывают на исторические реалии, известные географические объекты, ссылаются на знаменитых личностей. Рассмотрим ряд примеров немецких микротопонимов города Эрфурт (федеральная земля Тюрингия).

Отель «Schottennester. Schlafen an der Krämerbrücke». Слово «Schottennester» состоит из двух компонентов: «шотландец» и «гнездо». Все названия объектов, расположенных в этом районе, относятся к слову «Schotte», главным объектом этого района является Schottenkirche. Из истории Европы становится известно, что «Iroschottische Kirche» - Кельтская церковь - в период Средневековья занималась распространением христианства. Так была основана церковь Шоттенкирхе в Эрфурте, отсюда пошли названия улиц, а от них, следовательно, название отеля «Schottennester. Schlafen an der Krämerbrücke», которое в своем географическом наименовании, с одной стороны, ссылается на близкую расположенность к знаменитому мосту Krämerbrücke, а с другой стороны, на исторические реалии Средневековья, отображая культурно-историческую картину города.

Café Hilgenfeld. В названии кафе используется фамилия известного немецкого протестантского богослова и библеиста, профессора богословия в Йене - Адольфа Гильгенфельда. Как известно, Эрфуртский университет и Йенский университет имени Фридриха Шиллера являются одними из старейших университетов Германии. Частыми посетителями кафе Гильгенфельд являются студенты и профессора, в нем часто проходят различные студенческие вечера, организуются выставки, встречи. Так, со временем образовалось студенческое объединение под названием «Hilgenfeld», символизирующее накопленные поколениями мудрость и знания.

Апартаменты «Apartment Venedig“ Erfurt» расположены вблизи реки Гера, которая в исторической части города раздваивается, как бы опоясывая и образуя таким образом небольшой островок, на котором находится парк «Venedig» (Венеция). Соседние улицы и многие здания имеют название, частью которого является топоним «Venedig». Историческую часть города и именно этот район некоторые называют «Маленькой Венецией», так как здесь помимо реки Гера находится множество ручьев и каналов, ответвленных от нее.

Таким образом, Можно утверждать, что у микротопонимов есть очень важная функция - культурологическая, т.е. название микротопонима несет в себе культурные понятия и отражает культурную картину мира. Язык тесно связан с культурой: он «прорастает» в нее, выражает ее, «является обязательной предпосылкой развития культуры в целом» [Сепир, 1993: 223][5].

Источники и литература

- 1) Лингвистический энциклопедический словарь/ Под ред. В. Н. Ярцевой. – М., 1990. (переиздание: Лингвистическая энциклопедия. – М., 1999)
- 2) Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Academia, 2001. – 208 с.
- 3) Никонов В.А. Введение в топонимику. Изд. 2-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2011. – 184 с.
- 4) Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. Изд. 2-е, перераб. и доп. / А. В. Суперанская. – М.: Наука, 1988. – 192 с.
- 5) Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. - М., 1993. – 656 с.

6) <https://www.duden.de/rechtschreibung/Toponym>